

## Zmluva o spolupráci

/v súlade s ustanovením § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov/  
(ďalej len „Zmluva“) uzatvorená medzi

### Benefit Systems Slovakia s.r.o.

so sídlom Prievozská 14, 821 09 Bratislava – mestská časť Ružinov

IČO: 48 059 528

IČ DPH: SK2120056400

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 102826/B  
(ďalej len „Benefit Systems“)

a

### Názov Partnera: Správa športových zariadení mesta Levice

so sídlom: Ul. Ľ. Podjavorinskej 3, 934 01 Levice

IČO: 31196349

DIČ: 2021001477

V zastúpení: Ing. Roman Takács -riaditeľ SŠZ Levice

(ďalej len ako „Partner“)

### Týka sa objektu Plaváreň Levice, Zimný štadión Levice

(Benefit Systems a Partner ďalej každý jednotlivito tiež ako „Zmluvná strana“ a spoločne ako „Zmluvné strany“)

### VZHĽADOM K TOMU, ŽE:

(A) Benefit Systems je spoločnosťou poskytujúcou služby v oblasti zamestnaneckých benefitov, predovšetkým Programu MultiSport a

(B) Partner je spoločnosť poskytujúca športové, relaxačné alebo voľnočasové služby vo vyššie uvedenom objekte/objektoch

### SA ZMLUVNÉ STRANY DOHODLI TAKTO:

#### Článok 1

#### Definície

1.1 V tejto Zmluve:

- a) **Objekt Partnera** alebo len **Objekt** znamená priestory, v ktorých Partner poskytuje Užívateľom kariet MultiSport svoje služby. Podrobné informácie týkajúce sa objektu, prípadne viacerých objektov Partnera, sú uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Služby Partnera možno využívať po predložení Karty a preukazu totožnosti (s výnimkami uvedenými v tejto Zmluve);
- b) **Preukaz totožnosti** znamená originál dokladu, na základe ktorého možno overiť totožnosť Užívateľa, obsahujúci meno, priezvisko a fotografiu, vydaný orgánom štátnej správy (najmä občiansky preukaz, cestovný pas, vodičský preukaz), orgánom profesijnej samosprávy (služobný preukaz), študentský preukaz (vydaný strednou školou, vysokou školou), firemný identifikátor (meno, priezvisko, fotografia);
- c) **Karta** znamená kartu MultiSport vydanú spoločnosťou Benefit Systems buď vo fyzickej/plastovej podobe alebo vo virtuálnej podobe cez oficiálnu mobilnú aplikáciu My MultiSport ako QR kód (tzv. virtuálna karta), oprávňujúcu Užívateľa k využívaniu služieb Partnera uvedených v prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Akákoľvek iná podoba karty (fyzická kópia, elektronická kópia celej alebo časti karty, karta uložená v rôznych aplikáciách iných ako My MultiSport a pod.) sa považuje za jej kópiu. Karta v plastovej podobe obsahuje meno a priezvisko Užívateľa, názov Zákazníka, individuálne číslo a status karty "Zamestnanec", „Sprievodná“ alebo „Dieťa“; karta vo virtuálnej podobe obsahuje meno, priezvisko a fotografiu Užívateľa, QR kód a offline kód. Aktuálny vzor karty je uvedený v prílohe č. 2 tejto Zmluvy. Karta je majetkom Benefit Systems;
- d) **Platnosť karty** znamená obdobie, počas ktorého je Užívateľ zaradený v programe MultiSport a je preto oprávnený využívať služby Partnera. Platnosť karty môže byť vymedzená dátumom na dobu určitú i) „od ... do ...“ alebo len ii) „od ...“ kedy platí, že Karta je vydaná na dobu neurčitú;
- e) **Užívateľ** - fyzická osoba, ktorá je oprávneným držiteľom Karty a je oprávnená využívať všetky služby Partnera uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Ak je v Zmluve použité označenie "Užívateľ", je tým mienený Zamestnanec, Sprevádzajúca osoba a / alebo Dieťa;

- f) **Zamestnanec** znamená fyzickú osobu, ktorá vykonáva pre Zákazníka práce v pracovnom pomere alebo na základe dohody o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru, alebo na základe inej zmluvy (najmä zmluvy o poskytovaní služieb);
- g) **Zákazník** - subjekt, ktorý na základe osobitnej zmluvy s Benefit Systems umožnil využívanie Programu MultiSport svojim Zamestnancom a ich blízkym (Sprevádzajúce osoby a Deti);
- h) **Sprevádzajúca osoba** znamená osobu blízku Zamestnancovi (v zmysle definície obsiahnutej v ust. § 116 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník), využívajúci Kartu s označením "Sprievodná";
- i) **Dieťa (Deti)** znamená dieťa (deti) Zamestnanca mladšie (15) rokov, využívajúce Kartu s označením "Dieťa";
- j) **Kontrolór** - zamestnanec Benefit Systems alebo osoba konajúca na pokyn Benefit Systems, ktorá má oprávnenie kontrolovať dodržiavanie povinností podľa tejto Zmluvy, vrátane povinnosti overovať totožnosť Užívateľov. Kontrolór je o.i. oprávnený požadovať od Partnera zrušenia Návštevy **a/alebo** nevykonanie záznamu Návštevy **a/alebo** odobrať Kartu ak zistí porušenie podmienok podľa tejto Zmluvy. Oprávnenie kontrolóra na kontrolu podľa tejto Zmluvy sa preukazuje pri kontrole alebo po jej vykonaní prostredníctvom preukazu kontrolóra (aktuálny vzor preukazu kontrolóra je uvedený v prílohe č. 2 tejto Zmluvy);
- k) **Vstup** - jednorazový prístup Užívateľa k jednej zo služieb poskytovaných Partnerom (uvedených v prílohe č. 1 tejto Zmluvy), ktoré sú predmetom tejto Zmluvy počas prevádzkových hodín Objektu a v súlade s rozvrhom aktivít. Jeden vstup je spojený s jedným načítaním Návštevy Užívateľa prostredníctvom Snímača kódov, prípadne zaznamenaním jedného zápisu do prílohy č. 3 (Núdzový formulár);
- l) **Návšteva** znamená Vstup;
- m) **Núdzový formulár** - formulár poskytnutý spoločnosťou Benefit Systems, ktorý slúži na zaznamenanie Návštevy v prípade nemožnosti načítania Vstupov Snímačom kódov. Núdzový formulár obsahuje priezvisko a prvú iniciálu krstného mena, dátum Návštevy, číslo Karty (v prípade virtuálnej karty sa zapisuje offline kód), názov služby a podpis Užívateľa. Vzor Núdzového formulára tvorí prílohu č. 3 tejto Zmluvy;
- n) **Snímač čiarových a QR kódov** alebo len **Snímač kódov** - systém slúžiaci na zaznamenávanie Návštev načítaním čiarového a/lebo QR kódu. Snímače kódov sú majetkom Benefit Systems, podrobné podmienky využívania Snímačov kódov sú popísané v Pravidlách používania snímačov čiarových a QR kódov Benefit Systems, ktoré tvoria prílohu č.5 tejto Zmluvy;
- o) **Partnerská zóna** - online rozhranie slúžiace Partnerovi najmä pre načítanie Vstupov do Objektu, pre generovanie podkladov pre fakturáciu, pre zasielanie faktúr a Núdzových formulárov.
- p) **Osoba** – pokiaľ nie je výslovne uvedené inak, znamená fyzickú a/alebo právnickú osobu.

## Článok 2

### Predmet Zmluvy

- 2.1 Na základe tejto Zmluvy a za podmienok stanovených touto Zmluvou sa Partner v rámci svojej podnikateľskej činnosti zaväzuje poskytovať Užívateľom Kariet športové, relaxačné alebo voľnočasové služby v Objekte.
- 2.2 Pre vylúčenie pochybností Zmluvné strany vyhlasujú, že predmetom tejto Zmluvy nie sú služby poskytované Partnerom, ako sú najmä: školenia, výjazdové podujatia, maratóny, virtuálne výučba, individuálne lekcie s osobným trénerom, tematické stretnutia, kurzy, turnaje.

## Článok 3

### Rozsah a podmienky spolupráce

#### Časť A

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Benefit Systems bude od Partnera kupovať služby v podobe Vstupov do Objektu oprávňujúce využitie ponuky Partnera. Vstupy do Objektu Partnera umožňujú využitie týchto služieb:
  - Karta MultiSport: plaváreň, zimný štadión s obmedzením na využitie jednej služby počas jednej Návštevy. Benefit Systems bude platiť za celok využitých Vstupov do Objektu, pričom:
    - a) Cenník Vstupov na jednotlivé služby je prílohou č. 1 tejto Zmluvy;
    - b) Jeden Vstup do Objektu je spojený s využitím jednej zo služieb uvedených v prílohe č. 1 tejto Zmluvy a jedným načítaním Návštevy do systému prostredníctvom Snímača kódov, prípadne zaznamenaním jedného zápisu do prílohy č. 3 (Núdzový formulár); Benefit Systems bude hradiť Vstupy zapísané na Núdzovom formulári len ak bol zo strany Partnera dodržaný postup podľa bodu 3.9, článku 3 tejto Zmluvy;
    - c) Užívateľ má nárok len na jeden Vstup do Objektu za kalendárny deň. Benefit Systems nenesie náklady za druhý a ďalší Vstup Užívateľa v rovnakom kalendárnom dni;
    - d) Benefit Systems nenesie náklady za nevyužitú rezerváciu;
    - e) Partner je oprávnený odmietnuť Užívateľovi rezerváciu v prípade, že bude mať naplnenú kapacitu na službu, ktorú požaduje Užívateľ alebo v prípade, že Užívateľ v predchádzajúcom mesiaci nenavštívil zarezervované aktivity a vopred rezerváciu neodvolal;
    - f) Za prekročenie časového limitu pobytu v Objekte je Užívateľ povinný zaplatiť v pokladni Partnera doplatok zo svojich prostriedkov, v súlade s platným cenníkom Partnera - týka sa iba aktivity: bazén, aquapark, sauna, wellness. Doplatok sa nevzťahuje na organizované skupinové lekcie Partnerom.
- 3.2 Overenie totožnosti Užívateľa: Vstup Užívateľa bude prebiehať na základe predloženia Karty, ktorej vzor je prílohou č.

- 2 tejto Zmluvy a Preukazu totožnosti. Karta je vystavená na meno a priezvisko a na jej základe môže služby Partnera využívať výhradne jej oprávnený držiteľ. Partner je povinný pri každej Návšteve vyžiadať si od Užívateľa Preukaz totožnosti na účely overenia jeho totožnosti (v prípade virtuálnej karty platí povinnosť Partnera vyžiadať si od Užívateľa Preukaz totožnosti pri každom vyzvaní systémom Partnerskej zóny – predovšetkým prvé načítanie Vstupu prostredníctvom virtuálnej karty, zmena fotografie/zariadenia Užívateľa, a v každom ostatnom prípade sa totožnosť Užívateľa overuje porovnaním, či na fotografii vo virtuálnej karte je vyobrazený Užívateľ, ktorý ju predkladá). Ak Partner zistí nezhodu údajov na Karte a Preukaze totožnosti, alebo ak na fotografii vo virtuálnej karte nie je vyobrazený jej Užívateľ, je Partner povinný zadržať Kartu a/alebo informovať o tejto skutočnosti Benefit Systems najneskôr v deň jej zadržania/zistenia nezahodnosti a zároveň Vstup Užívateľa na Kartu nepovoliť. Ak Užívateľ odmietne Partnerovi preukaz totožnosti predložiť, má Partner právo a zároveň povinnosť takému Užívateľovi poskytnutie služby odmietnuť. Každý Užívateľ je so svojou povinnosťou preukázať sa Preukazom totožnosti uzročený v podmienkach poskytovania služieb v rámci Programu MultiSport. V prípade zaznamenania alebo načítania Návštevy Dieťaťa je prípustné overenie zhody jeho mena a priezviska na Karte aj prostredníctvom preukazu neobsahujúceho jeho fotografiu, napr. kartička poistenca. Partner je povinný načítať každú Návštevu Užívateľa do systému prostredníctvom Snímača kódov, alebo zaznamenať do Núdzového formulára. V prípade, že sa jedná o dieťa bez povinnosti školskej dochádzky, zapisuje do Núdzového formulára dieťa dospelý zástupca.
- 3.3 Partner je povinný načítať alebo zaznamenať Návštevu Užívateľa pred využitím služby v Objekte. Nie je prípustné načítanie alebo zaznamenanie Návštevy počas alebo po využití služieb ponúkaných Partnerom v rámci Zmluvy.
- 3.4 Partner sa zaväzuje sprístupniť služby Užívateľom v súlade s podmienkami Zmluvy a zabezpečiť vysokú úroveň obsluhy Užívateľov.
- 3.5 Partner sa zaväzuje zabezpečiť, aby Užívateľa s Kartou využívali len tie služby, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy. V prípade využívania iných služieb dostupných v Objekte, je Užívateľ povinný uhradiť poplatok v súlade s pravidlami poplatkov platnými u Partnera. Benefit Systems nenesie zodpovednosť v prípade, kedy Užívateľa využívajú v Objekte iné služby ako tie, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, a nenesie náklady s tým spojené.
- 3.6 Partner nie je oprávnený vyberať ďalšie poplatky za služby poskytované Užívateľom, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, bez predchádzajúceho písomného súhlasu Benefit Systems. Benefit Systems nehradí náklady súvisiace so zapožičaním akéhokoľvek vybavenia dostupného v Objekte Užívateľom, najmä potrebného na využívanie služieb, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy ani za akékoľvek škody spôsobené Užívateľom.
- 3.7 Partner sa zaväzuje vyplniť vyhlásenie o uzatvorení/neuzatvorení poistení (v prílohe č. 4 tejto Zmluvy).
- 3.8 Partner sa zaväzuje bezodkladne informovať Benefit Systems ak nájde v Objekte alebo jeho okolí stratenú Kartu, a to najneskôr do 8 hodín od načítania posledného Vstupu na túto Kartu prostredníctvom Snímača kódov alebo najneskôr do 12.00 hod. nasledujúceho dňa od zaznamenania posledného Vstupu do Núdzového formulára na túto Kartu.
- 3.9 V prípade akýchkoľvek technických problémov znemožňujúcich funkčnosť Snímača kódov a/alebo Partnerskej zóny, je Partner povinný o tejto skutočnosti ihneď informovať Benefit Systems v súlade s pravidlami podľa prílohy č. 5 tejto Zmluvy. Partner je oprávnený zaznamenávať Návštevy prostredníctvom Núdzového formulára, a Benefit Systems je povinný uhrádzať Vstupy zaznamenané na Núdzovom formulári až od okamihu nahlásenia technického problému Partnerom spoločnosti Benefit Systems do okamihu jeho odstránenia. Benefit Systems nie je povinný uhradiť tie Vstupy na základe Núdzového formulára, ktoré boli zapísané pred ohlásením technického problému, alebo ak Núdzový formulár nebude riadne vyplnený (napríklad bude chýbať podpis Užívateľa). Okrem toho je Partner povinný pred zaznamenaním Vstupu do Núdzového formulára vždy overiť aj Platnosť karty, nakoľko v prípade využitia služby po dátume Platnosti karty Benefit Systems Slovakia nie je povinný Partnerovi takýto Vstup uhradiť. Najneskôr do troch dní po odstránení technického problému je Partner povinný zaslať naskenovaný Núdzový formulár Benefit Systems na e-mail [partner@multi-sport.sk](mailto:partner@multi-sport.sk). Benefit Systems oprávnené Vstupy manuálne zadá do informačného systému a budú tak súčasťou fakturácie.

## Časť B Zakázané osoby

- 3.10 Partner **nesmie** poskytovať služby prostredníctvom Karty MultiSport Užívateľovi, ktorým je:
- a) samotný Partner, ak je partnerom fyzická osoba, vrátane prípadu, ak je Partner živnostník;
  - b) fyzická osoba – akcionár, spoločník, komanditista, komplementár alebo iný podielnik v spoločnosti Partnera; štatutárny orgán alebo jeho člen, výkonný riaditeľ, prokurista, člen dozorného orgánu spoločnosti Partnera; a/alebo
  - c) fyzická osoba – akcionár, spoločník alebo iný podielnik, štatutárny orgán alebo jeho člen, výkonný riaditeľ, prokurista, člen dozorného orgánu v spoločnosti, ktorá je akcionárom, spoločníkom alebo akýmkoľvek iným podielnikom v spoločnosti Partnera;
  - d) manžel/manželka, príbuzný v priamom rade (vrátane, ale nie výlučne, syn/dcéra, rodič), súrodeneц, alebo akýkoľvek iný príbuzný bez obmedzenia v stupňoch (vrátane, ale nie výlučne, teta, strýko, neter, synovec, svokor, švagriná), akákoľvek iná blízka osoba ktorá je vo vzťahu niektorej z fyzických osôb uvedených v písm. a) až c) tohto bodu; a/alebo
  - e) fyzická osoba zaradená do zoznamu osôb využívajúcich Kartu MultiSport podľa zmluvy o poskytovaní služieb uzatvorenej medzi Benefit Systems (ako poskytovateľom služby) a Partnerom (ako klientom), ak je takáto zmluva uzatvorená; a/alebo

- f) fyzická osoba, ktorá pracuje pre Partnera v Objekte, okrem iného: na základe pracovnej zmluvy uzatvorenej s Partnerom, na základe zmluvy o poskytovaní služieb, dohody o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru alebo akejkoľvek inej dohody vrátane bezodplatnej, napríklad fitness inštruktor, tréner plávania, recepčná/ý a podobne; a/alebo
- g) akákoľvek iná osoba vyššie nedefinovaná, ktorá je vo vzťahu k Partnerovi alebo osoba ktorá je vo vzťahu k osobe so vzťahom k Partnerovi; pričom vzťahom sa rozumie akýkoľvek vzťah, či už je priamy alebo nepriamy, najmä, ale nie výlučne rodinný, partnerský, príbuzenský, pracovnoprávny, vlastnícky, služobný, obchodný, funkčný (vzťah založený napr. menovaním, zvolením, poverením), iný zmluvný a pod;

každá z osôb definovaných v tomto bode ďalej len „Zakázaná osoba“.

### Časť C Porušenie Zmluvy

#### 3.11 Prípady porušenia Zmluvy, kedy **Partner nemá nárok na úhradu odmeny:**

Partner nemá nárok na úhradu odmeny za Vstup a Benefit Systems nie je povinný uhradiť Partnerovi odmenu za Vstup:

- a) zaznamenaný na Núdzový formulár v súvislosti s Kartou, ktorej platnosť vypršala, t.j. po dátume Platnosti karty; a/alebo
- b) zaznamenaný na Núdzový formulár pred okamihom nahlásenia technického problému podľa bodu 3.9 Zmluvy; a/alebo
- c) zaznamenaný na Núdzový formulár bez vyplnenia všetkých požadovaných údajov (napr. chýba podpis Užívateľa; a/alebo
- d) zaznamenaný alebo načítaný bez toho, aby Partner overil totožnosť Užívateľa v súlade s bodom 3.2 Zmluvy, a/alebo
- e) zaznamenaný prostredníctvom Núdzového formulára na službu, ktorá nie je dohodnutá/uvedená v Zmluve; a/alebo
- f) zaznamenaný alebo načítaný počas alebo po využití služby/aktivity ponúkanej Partnerom v rámci Zmluvy; a/alebo
- g) zaznamenaný alebo načítaný mimo oficiálne zverejnených prevádzkových hodín/otváracieho času Objektu; a/alebo
- h) zaznamenaný alebo načítaný v čase, kedy príslušné služby nie sú Partnerom poskytované podľa zverejneného harmonogramu/rozpisu/rozvrhu príslušného Objektu; a/alebo
- i) ktorý nie je Užívateľom reálne v Objekte uskutočnený, vrátane prípadu, ak je zaznamenaný alebo načítaný bez toho, aby bol Užívateľ v čase zaznamenania alebo načítania Vstupu a/alebo po dobu trvania služby fyzicky prítomný v Objekte; a/alebo
- j) Užívateľa, ktorý je Zakázanou osobou; a/alebo
- k) zaznamenaný alebo načítaný na inú službu, než tú, ktorú Užívateľ v skutočnosti využil (napr. ak Partner zaznamená alebo načíta Vstup na hodinu jogy, ale príslušný Užívateľ sa skutočne zúčastnil hodiny spinningu); a/alebo
- l) zaznamenaný alebo načítaný prostredníctvom kópie Karty; a/alebo
- m) zaznamenaný alebo načítaný v rozpore s bodom 3.8 Zmluvy; a/alebo
- n) v súvislosti s ktorým Partner akokoľvek inak porušil pravidlá zaznamenávania alebo načítavania Vstupov podľa tejto Zmluvy.

3.12 Pokiaľ cena Vstupy podľa bodu 3.11 bola už zo strany Benefit Systems uhradená, túto je Partner povinný Benefit Systems vrátiť. Benefit Systems je oprávnený svoju pohľadávku na vrátenie Vstupov započítať voči pohľadávke Partnera na zaplatenie odmeny podľa článku 4 tejto Zmluvy, a to aj v prípade, ak niektorá z pohľadávok nie je ešte splatná.

3.13 Benefit Systems neuhradí Partnerovi žiadnu cenu ani kompenzáciu za nevyužité rezervácie uskutočnené Užívateľmi.

3.14 Prípady **menej závažného porušenia** Zmluvy, kedy Partner nemá nárok na úhradu odmeny a zároveň je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu definovanú nižšie:

Bez toho, aby boli dotknuté predchádzajúce ustanovenia, ak Partner:

- a) umožní Užívateľovi využiť službu bez overenia jeho totožnosti, to znamená najmä zaznamenaná alebo načíta Vstup Užívateľa bez overenia jeho totožnosti podľa bodu 3.2 Zmluvy, alebo sa o takéto zaznamenanie alebo načítanie pokúsi; a/alebo
- b) zaznamenaná alebo načíta Vstup Užívateľa počas alebo po využití služby/aktivity ponúkanej Partnerom v rámci Zmluvy, alebo sa o zaznamenanie alebo načítanie takéhoto Vstupu pokúsi; a/alebo
- c) zaznamenaná alebo načíta Vstup Užívateľa v čase, kedy príslušné služby nie sú Partnerom poskytované podľa zverejneného harmonogramu/rozpisu/rozvrhu príslušného Objektu, alebo sa o zaznamenanie alebo načítanie takéhoto Vstupu pokúsi; a/alebo

je Partner povinný zaplatiť Benefit Systems zmluvnú pokutu vo výške **1 % z Hodnoty faktúry**, najmenej však **30 €** (tridsať euro), a to za každé samostatné porušenie uvedené v tomto bode 3.14. **Hodnotou faktúry** sa na účely výpočtu zmluvných pokút podľa tejto Zmluvy rozumie faktúra vystavená spoločnosti Benefit Systems Partnerom za kalendárny mesiac predchádzajúci mesiacu, ktorého sa dané porušenie týka (ďalej len „Rozhodný mesiac“). Ak z nejakého dôvodu nebola vystavená faktúra za Rozhodný mesiac, Hodnotou faktúry sa rozumie hodnota odmeny za všetky Vstupy, ktoré Partner načítal/zaznamenal za Rozhodný mesiac (ak Partner nezaznamenal /nenačítal v Rozhodnom mesiaci žiadne Vstupy, Hodnotou faktúry bude hodnota odmeny za všetky Vstupy zaznamenané/načítané v mesiaci, ktorého sa dané porušenie týka). Ak sa porušenie týka viacerých kalendárnych mesiacov, Rozhodným mesiacom je mesiac predchádzajúci mesiacu, v ktorom nastalo posledné z porušení, ktoré je predmetom riešenia. Hodnotou faktúry sa rozumie suma uvedená na faktúre vrátane DPH.

3.15 Prípady **podstatného porušenia Zmluvy**, kedy Partner nemá nárok na úhradu odmeny a zároveň je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu definovanú nižšie:

Bez toho, aby boli dotknuté predchádzajúce ustanovenia, ak Partner:

- a) poskytne službu, ktorá nie je zahrnutá v Zmluve a/alebo;
- b) zaznamená alebo načíta Vstup mimo oficiálne zverejnených prevádzkových hodín/otváracieho času Objektu, alebo sa o takéto zaznamenanie alebo načítanie pokúsi; a/alebo
- c) zaznamená alebo načíta Vstup, ktorý nie je Užívateľom reálne v Objekte uskutočnený, vrátane prípadu, ak zaznamená alebo načíta Vstup bez toho, aby Užívateľ bol v čase zaznamenania alebo načítania Vstupu a/alebo po dobu trvania služby fyzicky prítomný v Objekte; alebo sa o takéto zaznamenanie alebo načítanie pokúsi; a/alebo
- d) zaznamená alebo načíta Vstup Užívateľa, ktorý je Zakázanou osobou alebo sa o takéto zaznamenanie alebo načítanie pokúsi; a/alebo
- e) zaznamená alebo načíta Vstup na inú službu, než tú, ktorú Užívateľ v skutočnosti využil (napr. ak Partner zaznamená alebo načíta Vstup na hodinu jogy, ale príslušný Užívateľ sa skutočne zúčastnil hodiny spinningu), alebo sa o takéto zaznamenanie alebo načítanie pokúsi; a/alebo
- f) žiada od Užívateľa vo svoj prospech priamu platbu za Vstup opísaný v Cenových podmienkach podľa Zmluvy a najmä v Prílohe č. 1, za ktorú je Benefit Systems povinný uskutočniť úhradu, vrátane prípadu, ak Partner žiada od Užívateľa akýkoľvek doplatok za zmluvne dohodnuté služby, s výnimkou aktivít, na ktoré je v Zmluve výslovne povolené doplatok požadovať; a/alebo
- g) poruší povinnosť bezodkladne informovať Benefit Systems ak nájde v Objekte alebo jeho okolí stratenú Kartu podľa bodu 3.8 Zmluvy; a/alebo
- h) zaznamená alebo načíta Vstup Užívateľa prostredníctvom kópie Karty;

je Partner povinný zaplatiť Benefit Systems zmluvnú pokutu vo výške **10 % z Hodnoty faktúry**, najmenej však **100 €** (sto euro) za každé samostatné porušenie uvedené v tomto bode 3.15.

3.16 Benefit Systems je oprávnený svoju pohľadávku na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy započítať voči pohľadávke Partnera na zaplatenie odmeny podľa článku 4 tejto Zmluvy, a to aj v prípade, ak niektorá z pohľadávok nie je ešte splatná. Právo Benefit Systems na zaplatenie zmluvnej pokuty nevylučuje jej právo na náhradu škody v rozsahu prevyšujúcom zmluvnú pokutu.

3.17 Pre vylúčenie pochybností sa uvádza, že Partner je povinný zaplatiť minimálnu výšku zmluvnej pokuty (t.j. 30 € podľa bodu 3.14 resp. 100 € podľa bodu 3.15) bez ohľadu na skutočnosť, či Hodnota faktúry alebo vypočítaná zmluvná pokuta je nižšia. Pre vylúčenie pochybností sa tiež uvádza, že každé konkrétne porušenie iného alebo aj rovnakého druhu predstavuje samostatné porušenie, na ktoré sa bude vzťahovať jednotlivá zmluvná pokuta; napríklad načítanie 2 Vstupov až po využití služby aj v ten istý deň predstavuje dve samostatné porušenia.

3.18 Bez toho, aby boli dotknuté predchádzajúce ustanovenia, o porušení Zmluvy spisujú zmluvné strany protokol o porušení. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, podpísanie takéhoto protokolu nie je podmienkou pre vyvodenie zodpovednostných následkov zo strany Benefit Systems voči Partnerovi (vrátane vyúčtovania zmluvnej pokuty) a ani pre odstúpenie od Zmluvy zo strany Benefit Systems.

#### Časť D

##### Právo vykonávania kontrol Benefit Systems v priestoroch Partnera

3.19 Benefit Systems má právo vykonávať kontrolné návštevy na mieste v Objekte/Objektoch. Hlavným účelom týchto návštev je monitorovanie dodržiavanie podmienok tejto Zmluvy, najmä, ale nie výlučne poskytovanie vykazovanie služieb, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy, pravidiel pre prístup do Objektov a načítavania a zaznamenávania Vstupov Užívateľov, t.j. Držiteľov kariet MultiSport.

3.20 Partner je povinný poskytnúť potrebnú súčinnosť pri výkone práv Benefit Systems podľa predchádzajúceho ustanovenia, a to najmä:

- a) poskytovanie zoznamu (elektronického/papierového) Vstupov, ktoré sú dostupné v Objekte;
  - b) poskytovanie prístupu Benefit Systems k Snímaču kódov/Partnerskej zóne;
  - c) poskytovanie prístupu k Užívateľom, ktorí v čase kontroly využívajú služby v Objekte, spoločnosti Benefit Systems, aby mohla spoločnosť Benefit Systems určiť ich počet, typ služieb, ktoré využívajú, a vykonať porovnanie s údajmi nahlásenými v Partnerskej zóne a/alebo v Núdzových formulároch;
  - d) poskytovanie akejkoľvek inej primerane potrebnej pomoci spoločnosti Benefit Systems.
- 3.21 Benefit Systems pri vykonávaní kontrolných návštev popísaných v predchádzajúcich ustanoveniach vynaloží maximálne úsilie, aby osobám, ktoré v čase kontrolnej návštevy využívajú služby v Objekte, nevznikli väčšie nepríjemnosti, ako je bežné. Konkrétne v prípade, že v čase následnej návštevy prebieha naplánovaná aktivita s pevným trvaním/začiatkom a časom, Benefit Systems počká s vykonaním kontroly do konca aktivity, prípadne kontrolu vykoná na začiatku za predpokladu, že to nenaruší bežné vykonávanie činnosti.

#### Článok 4

##### Vyúčtovanie a komunikácia Zmluvných strán

- 4.1 Vyúčtovanie s Benefit Systems nastane na základe množstva využitých Vstupov do Objektu v danom mesiaci, pri zohľadnení cien uvedených v prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
- 4.2 Partner vystaví na konci každého kalendárneho mesiaca faktúru, ktorú pošle e-mailom na adresu: **partner@multi-sport.sk** alebo prostredníctvom Partnerskej zóny alebo poštou/kuriérskou službou. Partner sa zaväzuje poskytnúť Benefit Systems pre platby podľa tejto Zmluvy číslo tuzemského bankového účtu, ktorý bol Partnerom nahlásený príslušnému daňovému úradu pre platby z podnikateľskej činnosti.
- 4.3 Faktúra musí spĺňať všetky náležitosti požadované platnými právnymi predpismi. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti vyžadované v zmysle platných právnych predpisov a/alebo faktúra bude obsahovať odmenu za Vstupy, na ktoré nemá Partner podľa tejto Zmluvy nárok, je Benefit Systems oprávnený vrátiť faktúru Partnerovi na prepracovanie alebo doplnenie; pôvodná lehota splatnosti zaniká a nová lehota splatnosti začína plynúť až dňom doručenia opravenej faktúry Benefit Systems, pričom Partnerovi nevznikajú z tohto titulu žiadne nároky, najmä nárok na úhradu úrokov z omeškania.
- 4.4 Benefit Systems sa zaväzuje Partnerovi uhradiť faktúru do štrnástich (14) dní odo dňa doručenia správne vystavenej faktúry, a to na bankový účet uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. Faktúra sa považuje za uhradenú okamihom odpísania fakturovanej sumy z účtu Benefit Systems.
- 4.5 Komunikácia medzi Zmluvnými stranami sa bude uskutočňovať na adresy Zmluvných strán, a to osobne, doporučeným listom, kuriérom, alebo elektronickou poštou (e-mailom) prostredníctvom osôb poverených na komunikáciu uvedených nižšie (tzv. Kontaktná osoba). Zmenu údajov je príslušná Zmluvná strana povinná oznámiť druhej Zmluvnej strane bez zbytočného odkladu. Pokiaľ nie je uvedené inak, účinky oznámenia zmeny nastanú momentom doručenia takéhoto oznámenia druhej Zmluvnej strane. Zmluvné strany sú povinné informovať druhú Zmluvnú stranu o všetkých skutočnostiach, ktoré sú alebo môžu byť dôležité pre riadne plnenie Zmluvy.

##### Osoba poverená na komunikáciu - Partner:

Meno a priezvisko: Ing. Roman Takáč  
Tel.: 0905716162  
E-mail: sszlevice@sszlevice.sk  
Korešpondenčná adresa: Ľ. Podjavorinskej 3, Levice

##### Osoba poverená na komunikáciu - Benefit Systems:

Meno a priezvisko: Maroš Tevec  
Tel.: 0948009094  
E-mail: m.tevec@multi-sport.sk  
Korešpondenčná adresa: Benefit Systems Slovakia s.r.o., Prievozská 14, 821 09 Bratislava – mestská časť Ružinov

Informácia o spracúvaní osobných údajov kontaktných osôb, štatutárnych a iných zástupcov Klienta Poskytovateľom ako prevádzkovateľom je dostupná tu: <https://multi-sport.sk/ochrana-informacii/>, najmä časť Všeobecné informácie a časť Konkrétne informácie pre klientov, partnerov, dodávateľov a ostatných obchodných partnerov.

#### Článok 5

##### Doba platnosti a spôsoby ukončenia Zmluvy

- 5.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú a nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňa **01.05.2023**. Týmto dňom vznikne účinnosť iba v prípade, ak zmluva už bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv, inak až v nasledujúci deň po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
- 5.2 Zmluva zaniká:
  - a) písomnou dohodou Zmluvných strán;
  - b) odstúpením z dôvodu podstatného porušenia Zmluvy;

- c) na základe výpovede, uplynutím výpovednej lehoty, ktorá je 1 mesiac a začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej Zmluvnej strane.
  - d) dňom nadobudnutia účinnosti novej zmluvy
- 5.3 Za podstatné porušenie tejto Zmluvy sa považuje:
- a) ktorýkoľvek z prípadov podstatného porušenia Zmluvy podľa bodu 3.15 tejto Zmluvy;
  - b) opakované porušenie (t.j. aspoň 2x) ktorejkoľvek z povinností Partnera podľa tejto Zmluvy (okrem prípadov podľa bodu 3.15, kde platí písm. a) vyššie);
  - c) uplynutie 30 kalendárnych dní po lehote splatnosti faktúry, nie však skôr, ako Zmluvná strana písomne vyzve druhú Zmluvnú stranu na jej úhradu a zároveň jej poskytne dodatočnú lehotu na úhradu, nie menej ako 5 pracovných dní odo dňa doručenia výzvy;
  - d) vedenie súdneho alebo exekučného konania jednou zo Zmluvných strán proti druhej Zmluvnej strane, alebo začatia konkurzného alebo reštrukturalizačného konania na ktorúkoľvek zo Zmluvných strán.
- 5.4 Výpoveď alebo odstúpenie od Zmluvy sa považuje sa za doručení/é i) dňom jej/jeho odoslania na e-mailovú adresu Partnera, ii) dňom jej/jeho prevzatia alebo dňom odmietnutia jej/jeho prevzatia ak je doručovaná/é osobne, kuriérom alebo poštovým podnikom iii) uplynutím úložnej lehoty určenej držiteľom poštovej licencie alebo iv) dňom jej/jeho vrátenia odosielateľovi z iných ako predchádzajúcich dôvodov (napr. Adresát neznámy).
- 5.5 V prípade ukončenia Zmluvy výpoveďou zo strany Partnera alebo odstúpením z dôvodov podľa písm. a) alebo b) bodu 5.3 tohto článku, opätovné uzavretie vzájomnej spolupráce s Benefit Systems je možné najskôr po uplynutí 3 rokov od ukončenia spolupráce. Ukončenie Zmluvy nemá vplyv na nároky Zmluvných strán, ktoré vznikli pred ukončením Zmluvy, vrátane nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty.
- 5.6 Benefit Systems môže namiesto uplatenia práva odstúpiť od Zmluvy upovedomiť Partnera a požadovať dodržiavanie Zmluvy, vrátane udelenia ďalších pokynov s tým súvisiacich. Prípadné neuplatenie práva Benefit Systems odstúpiť od Zmluvy neznamena, že dané porušenie Partnera nemôže byť dôvodom pre odstúpenie od Zmluvy do budúca, či to, že dané porušenie Zmluvy Partnerom nenaplnia znaky podstatného porušenia Zmluvy.
- 5.7 Partner je povinný počas celej doby účinnosti Zmluvy akceptovať, t.j. umožňovať Užívateľom Vstup prostredníctvom Karty MultiSport do svojho Objektu/Objektov. Pre prípad čo i len jednorazového porušenia tejto povinnosti je Partner povinný zaplatiť Benefit Systems zmluvnú pokutu vo výške **1000 €** (slovom: tisíc eur), pričom náhrada škody tým nie je dotknutá.

## Článok 6

### Ochrana osobných údajov

- 6.1 Benefit Systems a Partner sa zaväzujú plniť právne požiadavky a povinnosti v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov a o zrušení smernice 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len "Nariadenie") a zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon“) a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 6.2 Benefit Systems ako prevádzkovateľ poveruje Partnera ako sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov Užívateľov nasledovne:
- 6.3 Rozsah osobných údajov a kategória dotknutých osôb:
- a) meno a priezvisko (automatizovaná forma po obmedzenú dobu) a prvá iniciála mena a priezviska (neautomatizovaná forma) dotknutých osôb - Užívateľov; podpis v prípade nefunkčnosti Snímača kódov,
  - b) číslo Karty,
  - c) údaje o používaní Karty (totožnosť Partnera, miesto a čas použitia Karty, zvolené služby),
  - d) ostatné údaje na Karte a Karta v prípade jej zadržania podľa podmienok Zmluvy.
- 6.4 Povaha a účel spracúvania osobných údajov: účel je definovaný Benefit Systems ako program MultiSport - umožnenie realizácie Programu MultiSport, t.j. využívanie dohodnutých nepeňažných športových benefitov, vydanie Karty MultiSport a správy jej životného cyklu, využívanie Karty MultiSport vrátane využívania služieb sprístupňovaných výhradne držiteľovi karty MultiSport. Partner je oprávnený vykonávať spracovateľské operácie za účelom vyúčtovania Návštev a služieb poskytovaných Partnerom, ktoré sú predmetom Zmluvy o spolupráci, a ďalej overovania, či je Karta využívaná iba oprávnenými Užívateľmi a nedochádza k jej zneužívaniu zo strany tretích osôb (predovšetkým s ohľadom na neprenosnosť Karty) a to formou dohodnutou v Zmluve o spolupráci (najmä načítanie Vstupov prostredníctvom snímača kódov, zápis Vstupov formou Núdzového formulára). Iné spracovateľské operácie ako tie, ktoré sú v tejto Zmluve výslovne uvedené alebo z jej obsahu vyplývajú, nie je Partner oprávnený vykonávať. Na spracúvanie sa nevyžaduje súhlas, právnym základom je oprávnený záujem.
- 6.5 Doba spracúvania: doba trvania tejto Zmluvy. Partner sa zaväzuje osobné údaje vymazať, zlikvidovať alebo vrátiť po skončení tejto doby alebo kedykoľvek pred ukončením Zmluvy, ak dá na to Benefit Systems písomný pokyn. Táto povinnosť sa vzťahuje aj na všetky existujúce kópie, s výnimkou, ak príslušné právne predpisy nepožadujú uchovávanie týchto osobných údajov.
- 6.6 Partner sa zaväzuje:
- a) spracúvať osobné údaje v súlade s touto Zmluvou a ďalej na základe ďalších písomných pokynov, ktoré mu je Benefit Systems v tejto súvislosti oprávnená udeľovať (a to aj vtedy, ak ide o prenos osobných údajov do tretej

- krajiny alebo medzinárodnej organizácii okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná); písomná forma je zachovaná aj formou e-mailovej správy;
- b) zachovávať mlčanlivosť o informáciách a osobných údajoch, ktoré spracúva podľa tejto Zmluvy a zabezpečiť, aby osoby oprávnené spracúvať osobné údaje (najmä zamestnanci) boli vo vzťahu k spracúvaným údajom viazané povinnosťou mlčanlivosti a spracúvali osobné údaje len na základe zdokumentovaných pokynov;
  - c) nezapojiť do spracúvania žiadneho ďalšieho sprostredkovateľa bez predchádzajúceho písomného pokynu či povolenia Benefit Systems (tz. ďalšie právnické osoby či fyzické osoby – podnikateľov, vrát. SZČO). V prípade schválenia zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa mu Partner uloží prostredníctvom zmluvy rovnaké podmienky spracúvania a povinnosti ochrany údajov, ako sa stanovujú v tejto Zmluve, a to predovšetkým poskytnutie dostatočných záruk k prijatiu a dodržiavaniu primeraných technických a organizačných opatrení a dodržiavania povinností takým spôsobom, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky Nariadenia a Zákona;
  - d) prijať, so zreteľom na povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a na riziká pre práva fyzických osôb primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti primeranej tomuto riziku, pričom uvedené opatrenia môžu zahŕňať najmä *i*) pseudonymizáciu a šifrovanie osobných údajov, *ii*) zabezpečenie trvalej dôveryhodnosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania osobných údajov, *iii*) proces obnovy dostupnosti osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického incidentu alebo technického incidentu, *iv*) proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov; následne ich vykonať a zabezpečiť ich dodržiavanie počas celej doby platnosti Zmluvy;
  - e) s prihliadnutím na povahu spracúvania v čo najväčšej miere poskytovať Benefit Systems súčinnosť pri plnení povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby, súčinnosť potrebnú na zabezpečenie súladu s povinnosťami podľa čl. 32 až 36 Nariadenia (t.z. najmä v súvislosti s prijatím technických a organizačných opatrení Benefit Systems, v súvislosti s oznámením porušenia ochrany osobných údajov Úradu na ochranu osobných údajov SR a/alebo dotknutej osoby, v súvislosti s posúdením vplyvu na ochranu osobných údajov);
  - f) poskytnúť informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany Benefit Systems alebo audítora, ktorý ním bol poverený;
- 6.7 Partner bezodkladne informuje Benefit Systems, ak podľa jeho názoru pokynom či inak porušuje Nariadenie alebo Zákon alebo iné právne predpisy alebo medzinárodnú zmluvu, ktorou je Slovenská republika viazaná;
- 6.8 Ak v súvislosti s ukončením Zmluvy (najmä, avšak nielen, v dôsledku prerušenia spracúvania) hrozí Benefit Systems škoda, Partner je povinný upozorniť Benefit Systems na potrebu vykonania opatrení, ktoré sú nevyhnutné na odvrátenie hroziacej škody.
- 6.9 Partner bude v elektronickej alebo listinnej podobe evidovať záznamy o kategóriách spracovateľských činností, ktoré vykonal v mene Benefit Systems, a ktoré budú obsahovať náležitosti podľa čl. 30 Nariadenia.
- 6.10 Osobné údaje budú ďalej zabezpečené najmä, nie však výlučne, nasledujúcim spôsobom:
- a) všetky spracúvané dáta, obsahujúce osobné údaje, budú spracúvané, prístupné a budú s nimi disponovať iba určení a poverení zamestnanci Partnera;
  - b) Partner zabezpečí priestor, kde sa nachádzajú nosiče dát a listiny obsahujúce osobné údaje, tak, aby uložené osobné údaje nemohli byť zneužitá nepovolanou osobou;
  - c) Partner bude viesť evidenciu a dokumentáciu o všetkých prípadoch porušenia ochrany spracúvaných dát a bezodkladne, najneskôr do 24 hodín od incidentu, vyrozumie Benefit Systems;
  - d) Partner nechá zriadiť individuálne užívateľské oprávnenia;
  - e) Partner zaisť evidenciu prístupových oprávnení prostredníctvom tzv. logov (záznamov umožňujúcich overenie, kto, kedy spracúval osobné údaje);
  - f) Partner zaisť priebežné školenia poverených osôb (podľa písm. b) bodu 6.6);
  - g) Partner zabezpečí zavedenie opatrení vedúcich k zabráneniu neoprávneného čítania, vytvárania, kopírovania, prenosu, úprave alebo vymazaniu záznamov obsahujúcich osobné údaje.

## Článok 7

### Propagácia a marketing

- 7.1 Zmluvné strany si vzájomne poskytujú súhlas s využitím ich ochranných známk alebo iných grafických označení identifikujúcich ich spoločnosti za účelom ich umiestnenia na svojej WWW stránke. Súhlas sa poskytuje na dobu trvania tejto Zmluvy. Ktorákoľvek Zmluvná strana má právo odvolať súhlas uvedený v tomto ustanovení v prípade, keď druhá Zmluvná strana poruší alebo ohrozí dobré meno alebo povesť značky, produktu alebo služieb ňou označených alebo subjektu, ktorý vlastní práva k značke.
- 7.2 Partner sa zaväzuje prezentovať spoluprácu s Benefit Systems na svojich webových stránkach a vo svojom Objekte. K tomuto účelu bezplatne poskytuje Benefit Systems sadu samolepiek s priemerom 9X10,5cm ilustrujúce akceptáciu Karty (viď. príloha č. 2 tejto Zmluvy). Benefit Systems sa tiež zaväzuje prezentovať spoluprácu s Partnerom a informovať o rozsahu služieb zaradených do Programu MultiSport na webových stránkach [www.multi-sport.sk](http://www.multi-sport.sk). K tomuto účelu Partner poskytuje Benefit Systems tiež súhlas so zverejnením kontaktných údajov Partnera uvedených v prílohe č.1 bod 1 tejto Zmluvy a fotografie Objektu Partnera na WWW stránke Benefit Systems.
- 7.3 Ponuka Benefit Systems sa nezlučuje s inými aktuálnymi promo akciami platnými v areáli Objektu. Zakázané sú marketingové a propagačné akcie určené pre Užívateľov, ktorých cieľom by bolo ponúkajú ďalších služieb alebo produktov v spojitosti s počtom Návštev Užívateľov v Objekte, vykonávané Partnerom alebo tretou osobou.



## Článok 8

### Povinnosť mlčanlivosti

- 8.1 Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, ktoré majú charakter dôverných informácií a / alebo obchodného tajomstva, o ktorých sa dozvedia pri plnení tejto Zmluvy.
- 8.2 Zmluvné strany sa dohodli, že platobné podmienky a výška cien Vstupov pre Objekt ktorá bola zmluvnými stranami dohodnutá touto Zmluvou, podlieha povinnosti mlčanlivosti.
- 8.3 Povinnosť mlčanlivosti Zmluvných strán trvá aj po ukončení tejto Zmluvy.
- 8.4 Za porušenie povinnosti mlčanlivosti bola Zmluvnými stranami dohodnutá zmluvná pokuta vo výške EUR 3.000.

## Článok 9

### Záverečné ustanovenia

- 9.1 Pokiaľ Zmluva v osobitných prípadoch neustanovuje inak (napríklad kedy postačuje oznámenie a pod.), Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať písomnou dohodou Zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov podpísaných všetkými Zmluvnými stranami v listinnej podobe alebo elektronickou formou prostredníctvom platformy umožňujúcej elektronické podpisovanie dokumentov ako napr. Signi, či tomu obdobné alebo nahradzujúce spôsoby. Požiadavku Partnera na zmenu Zmluvy je nutné doručiť/oznámiť Benefit Systems aspoň 30 dní vopred, pričom pokiaľ nebude v individuálnych a opodstatnených prípadoch písomne dohodnuté inak, takáto zmena môže nadobudnúť účinnosť najskôr k 1. dňu kalendárneho mesiaca.
- 9.2 Forma dodatku k tejto Zmluve sa nevyžaduje pre zmeny:
  - a) identifikačných, platobných, kontaktných údajov Zmluvných strán, WWW stránka Zmluvných strán, propagačné a marketingové materiály, ochranné známky a iné grafické označenia podľa článku 7 tejto Zmluvy,
  - b) Prílohy č. 2, Prílohy č. 3 a Prílohy č. 5,
  - c) pokynov podľa bodu 6.6 písm. a) článku 6 Zmluvy, ktoré je Benefit Systems oprávnený udeľovať Partnerovi v súvislosti so spracúvaním osobných údajov;príčom pre platnosť a účinnosť týchto zmien je postačujúce oznámenie druhej Zmluvnej strane na jej korešpondenčnú alebo e-mailovú adresu. Právo na vykonanie zmien podľa písm. b) a c) tohto bodu 9.2 má výlučne Benefit Systems.
- 9.3 V prípade, že na strane Partnera dôjde k zmene ponuky služieb, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy (rozšírenie ponuky služieb, kde je cena nižšia alebo rovnaká ako u služieb, ktoré už boli predmetom tejto Zmluvy alebo dôjde k zúženiu ponuky služieb alebo k zmene názvu služby), je Partner povinný o tejto skutočnosti Benefit Systems informovať bezodkladne prostredníctvom elektronickej pošty alebo písomnou formou na jej korešpondenčnú adresu. Benefit Systems Partnera prostredníctvom elektronickej pošty alebo písomnou formou upovedomí, s ktorými zmenami ponuky služieb súhlasí. Táto zmena nevyžaduje podpísanie dodatku k tejto Zmluve.
- 9.4 Žiadna zo Zmluvných strán nemá právo postúpiť akékoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy na tretie osoby bez písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany.
- 9.5 Zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ medzi nimi bola pred uzavretím tejto Zmluvy uzavretá zmluva, predmet ktorej bol obdobný tejto Zmluve (ďalej len „Pôvodná zmluva“), táto Zmluva v plnom rozsahu nahrádza Pôvodnú zmluvu. Uzavretím tejto Zmluvy zaniká platnosť a účinnosť Pôvodnej zmluvy vrátane všetkých jej dodatkov. Nároky Zmluvných strán vyplývajúce z Pôvodnej zmluvy, ktoré vznikli počas jej platnosti a účinnosti (vrátane nárokov z porušenia Pôvodnej zmluvy), a z ktorých znenia alebo povahy vyplýva, že majú ostať záväzné aj po zániku platnosti a účinnosti Pôvodnej zmluvy, nezanikajú, a Zmluvné strany si ich môžu uplatniť aj po zániku jej platnosti.
- 9.6 Ak Partner nepoužíva Snímač kódov, ustanovenia Zmluvy v rozsahu načítavania Vstupov (Návštev) prostredníctvom neho sa uplatnia až odo dňa jeho používania.
- 9.7 Zánik platnosti a účinnosti tejto Zmluvy sa netýka platnosti a účinnosti tých jej ustanovení, z ktorých znenia alebo povahy vyplýva, že majú ostať záväzné aj po zániku platnosti a účinnosti Zmluvy.
- 9.8 Ak by niektoré z ustanovení tejto Zmluvy bolo neskôr považované za neplatné, nemá táto skutočnosť vplyv na platnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy, ak Zmluva pri vypustení tohto ustanovenia obstoje. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bez zbytočného odkladu neplatné ustanovenie nahradiť ustanovením platným, s obsahom podobným a vyhovujúcim účelu Zmluvy.
- 9.9 Táto Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré môžu vzniknúť pri realizácii tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú Zmluvné strany riešiť u vecne a miestne príslušných súdov Slovenskej Republiky.
- 9.10 Táto Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých každá zo Zmluvných strán obdrží jeden (1) rovnopis.
- 9.11 Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s textom Zmluvy oboznámili, obsahu porozumeli, a že táto Zmluva vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, súhlasia s ňou a na dôkaz toho pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.
- 9.12 Prílohy k Zmluve tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Zoznam príloh:

- Príloha č. 1 – Cenník
- Príloha č. 2 – Vzor karty, samolepky a preukazu kontrolóra
- Príloha č. 3 - Núdzový formulár
- Príloha č. 4 – Vyhlásenie o uzatvorení poistení
- Príloha č. 5 - Pravidlá používania snímačov kódov Benefit Systems

---

Benefit Systems Slovakia  
Juraj Kosáč, konateľ

---

V

---

Partner  
Ing. Roman Takács, riaditeľ

---

Benefit Systems Slovakia  
Marcel Held, konateľ

---

## Príloha č. 1 k Zmluve o spolupráci – Cenník

### 1. Týka sa objektu:

Objekt: Plaváreň Levice

Adresa: Turecký rad 5, Levice

Telefónne číslo: +421366313 504

E-mail: sszlevice@sszlevice.sk

Webové stránky: <http://www.sszlevice.sk/?Page=kryta-plavaren>

Facebook: <https://www.facebook.com/pages/Kryt%C3%A1-plav%C3%A1re%C5%88/313714629439953>

### 2. Týka sa objektu:

Objekt: Zimný štadión Levice

Adresa: Ľ. Podjavorinskej 21, Levice

Telefónne číslo: +421366313 504

E-mail: sszlevice@sszlevice.sk

Webové stránky: <http://www.sszlevice.sk/?Page=zimny-stadion>

Facebook: -

### 3. Cenník

Názov Služby	Čas trvania (min)	Cena podľa cenníka Partnera	Cena Benefit Systems
Plaváreň	120	5,00€	5,00€
Plaváreň - deti	120	3,00€	3,00€
Zimný štadión	60	3,00€	3,00€
Zimný štadión deti	60	2,00€	2,00€

Pre raketové športy, tj. tenis, bedminton, squash, stolný tenis - v prípade využitia kurtu 2 až 4 osobami, kde minimálne 2 osoby vlastnia Kartú, Benefit Systems platí Partnerovi za celý kurt. V prípade, že Kartú má len 1 osoba, bude Benefit Systems platiť 50% ceny kurtu a ostatné osoby doplácajú zvyšok tj. 50% ceny kurtu.

Pre beach volejbal - v prípade využitia kurtu minimálne 4 osobami, ktoré všetky vlastnia Kartú, Benefit Systems platí Partnerovi za celý kurt. V prípade, že Kartú vlastní menej ako 4 osoby, tak 1 Karta hradí ¼ kurtu a zvyšok ceny kurtu doplácajú ostatné osoby.

Pre bowling - v prípade využitia bowlingovej dráhy minimálne 4 osobami, ktoré všetky vlastnia Kartú, Benefit Systems platí Partnerovi za celú dráhu. V prípade, že Kartú vlastní menej ako 4 osoby, tak 1 Karta hradí ¼ dráhy a zvyšok ceny kurtu doplácajú ostatné osoby. Benefit Systems pokrýva náklady prvých 60 minút hry počas jednorazového Vstupu do Objektu.

### 4. Partner vyhlasuje:

~~— Som platcom DPH~~

- Nie som platcom DPH (ak je cena uvedená bez DPH a Partner sa počas trvania spolupráce stane platcom DPH, Partner pripočíta k príslušnej faktúre DPH automaticky bez potreby uzavretia dodatku a zároveň o tom informuje Benefit Systems).

• ~~Nehodiace sa škrtnite~~

Juraj Košáč, konateľ

.....  
Partner

Ing. Roman Takács, riaditeľ

.....  
Benefit Systems Slovaki  
Marcel Held, konateľ

Príloha č. 2 k Zmluve o spolupráci – Vzor karty, samolepky a vzor preukazu kontrolóra

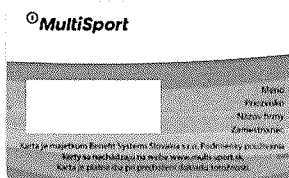
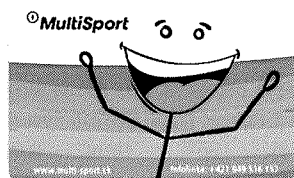
A) Vzor karty MultiSport



Virtuálna karta



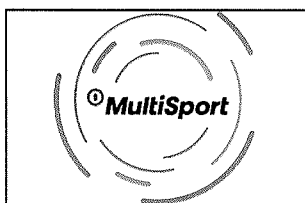
Vzor karty MultiSport pre Deti



B) Samolepka pre partnerov



C) Preukaz kontrolóra



**NÁVŠTEVY UŽÍVATEĽOV Benefit Systems Slovakia  
- Núdzový (Pohotovostný) formulár**

<b>Názov Partnera:</b>
<b>IČO:</b>
<b>Názov a adresa športoviska (Zariadenia/Objektu):</b>

KARTA MULTISPORT – umožňuje využitie nasledujúcich služieb:

S kartou MultiSport je nutné predložiť Preukaz totožnosti

Č.	DÁTUM NÁVŠTEVY (napr. 01.10.2020)	ČAS NÁVŠTEVY (napr.11:55)	INICIÁLA MENA A PRIEZVISKA (napr. J. N.)	ČÍSLO KARTY /v prípade virtuálnej karty OFFLINE kód/										NÁZOV SLUŽBY (napr: fitness)	PODPIS DRŽITEĽA KARTY
1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															
13															
14															
15															
16															
17															
18															
19															
20															

**Informácia pre Partnera:** Faktúry zasielajte na e-mail: [partner@multi-sport.sk](mailto:partner@multi-sport.sk).

Pohotovostné formuláre zasielajte kompletne a čitateľne vyplnené ako prílohu k faktúre.

V prípade nefunkčnosti čítačky (Snímača čiarových kódov) upovedomte kontaktnú osobu neodkladne telefonicky alebo e-mailom.

**Informácia pre Užívateľa:** prevádzkovateľom osobných údajov je Benefit Systems Slovakia, s.r.o, Prievozská 14, 821 09 Bratislava – mestská časť Ružinov, IČO: 48 059 528, infolinka: [info@multi-sport.sk](mailto:info@multi-sport.sk); +421 949 516 152. Viac informácií vrátane práv dotknutej osoby nájdete na [www.multi-sport.sk](http://www.multi-sport.sk) v časti Ochrana osobných údajov.

#### Príloha č. 4 k Zmluve o spolupráci - Vyhlásenie o uzatvorenom poistení

1. V súvislosti so spoluprácou s Benefit Systems ako Partner poskytujúci služby Užívateľom Kartiet vyhlasujem, že v priebehu platnosti Zmluvy (relevantné zaškrtnite):

Mám uzatvorené poistenie

Nemám uzatvorené poistenie

Vyhlasujem, že v prípade náhodnej udalosti v areáli každého z mojich Objektov, ktorej účastníkom sa stane Užívateľ, zbavujem Benefit Systems v plnom rozsahu zodpovednosti z titulu náhrady škody. Ako Partner plne prijímam zodpovednosť za všetky škody vyplývajúce z takejto udalosti.

2. Ďalej vyhlasujem, že:

a) Všetky športové a relaxačné aktivity, konzultácie a starostlivosť o osoby využívajúce Objekty, realizované v rámci tejto Zmluvy budú zabezpečované osobami, ktoré majú príslušné povolenia na vykonávanie uvedených činností (profesionálny inštruktorský / trénerský personál).

b) V prípade, že by vyhlásenia uvedené v predchádzajúcich odsekoch nezodpovedali skutočnosti, pre prípad vznesenia akýchkoľvek nárokov z tohto titulu Užívateľom Karty, úplne zbavujem Benefit Systems zodpovednosti z titulu náhrady škody a ako Partner plne prijímam zodpovednosť za všetky škody vyplývajúce z tohto titulu.

---

Partner  
Ing. Roman Takács, riaditeľ

#### **Príloha č. 5 k Zmluve o spolupráci - Pravidlá používania snímačov čiarových a QR kódov Benefit Systems**

1. Partner vyjadruje súhlas s vyúčtovaním služieb poskytovaných spoločnosťou Benefit Systems pomocou Snímača kódov zaznamenávajúcich Návštevy Užívateľov Kariet do informačného systému.
2. Partner obdrží od Benefit Systems bezplatne zariadenie a príslušenstvo:
  - a) Snímač kódov,
  - b) stojan na Snímač kódov,
  - c) USB kábel
  - d) prístupové údaje do informačného systému Benefit Systems.
    - *zaškrtnúť prevzaté.*
3. V prípade, že Partner využíva k zaznamenávaniu Návštev Užívateľov vlastné čítacie zariadenie, nevzťahujú sa k nemu body 4, a body 7 až 17 tejto prílohy č. 5 k Zmluve o spolupráci .
4. Zariadenie a príslušenstvo je určené výhradne pre zaznamenanie Návštev Užívateľov vydaných spoločnosťou Benefit Systems v súlade s podmienkami Zmluvy.
5. Od 1. dňa nasledujúceho mesiaca po inštalácii Snímača kódov bude základným podkladom k vyúčtovaniu, medzi Partnerom a Benefit Systems, počet Návštev zaznamenaných v informačnom systéme.
6. Partner je povinný okamžite oznámiť Benefit Systems akúkoľvek technickú poruchu v súlade s bodom 3.9 článku 3 tejto Zmluvy.
7. K obsluhu zariadenia a príslušenstva sú oprávnené iba osoby poverené Partnerom. Zariadenie nesmie byť sprístupnené tretím osobám, aby ho samostatne využívali.
8. Zariadenie a príslušenstvo je potrebné používať v súlade s určením a s riadnou starostlivosťou o poskytnuté zariadenie a príslušenstvo.
9. Pre správnu prevádzku zariadenia a príslušenstva je nutný prístup k počítaču, ktorý je pripojený k internetu a má USB vstup.
10. Benefit Systems má právo kedykoľvek vykonať aktualizáciu / modernizáciu / odinštalovanie zariadenia a príslušenstva po dohodnutí vhodného termínu s Partnerom.
11. Zariadenie a príslušenstvo zostávajú majetkom Benefit Systems a po ukončení platnosti Zmluvy budú vrátené v neporušenom stave, avšak s výhradou, že Partner nenesie zodpovednosť za opotrebovanie zariadenia, ktoré je následkom ich riadneho užívania.
12. Je prísne zakázané vykonávať akékoľvek pokusy o zásah do softvéru zariadenia a jeho príslušenstva.
13. Poverené osoby Partnera absolvujú podrobné školenie pri inštalácii zariadenia a príslušenstva a dostanú návod na ich obsluhu.
14. Benefit Systems dáva Partnerovi k dispozícii telefónne číslo infolinky +421 948 009 094, na ktorom možno získať informácie týkajúce sa prevádzkovania a princípov fungovania zariadenia a príslušenstva.
15. Akékoľvek technické problémy je potrebné vykonávať na čísle +421 948 009 094. Ostránenie technických problémov bude poskytované bezplatne, na náklady Benefit Systems.
16. Obsah pravidiel môže byť predmetom zmien. V tomto prípade obdrží Partner ich aktuálne znenie v elektronickej / listinnej podobe.
17. V prípade ukončenia spolupráce s Benefit Systems je Partner povinný vrátiť zariadenie a príslušenstvo podľa bodu 2 tejto prílohy do 30 dní do sídla Benefit Systems.